

MAITEÍ PARAGUAY

HELLO PARAGUAY

Newsletter of the Consulate General of Paraguay, Los Angeles, California

Nº 3 - SEPTEMBER 2019

Asunción

The Paraguayan capital
turned **482** years old.



TECNOLOGÍA PARA UNA TRANSICIÓN
ALTERNATIVA MÁS RÁPIDA Y
SOSTENIBLE
TECNICA DE PLANIFICACIÓN
DEL DESARROLLO ECONOMICO
Y SOCIAL

**GOBIERNO
NACIONAL**

*Paraguay
de la gente*



PARAGUAYAN ATHLETES
in the West of the USA



OPPORTUNITIES for
Academic Trips in Paraguay.



NEW BRIDGE will link
the 2 regions of Paraguay.



AMERICAN COMPANY
invests in modern hospital.

Semana Paraguaya
Este evento cultural se celebra en el mes de California donde se muestra la cultura y arte de Paraguay.



PARAGUAYAN WEEK
Three Events with Artists
from Paraguayan in California

*Sonidos
de la
Tierra*
herreranuestra®

SOUNDS OF THE EARTH,
a Paraguayan socio-musical
program worth imitating.



Ministerio de Relaciones Exteriores
Consulado General de la
REPUBLICA DEL PARAGUAY
EN LOS ANGELES, CALIFORNIA
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Consul General
Roberto Benitez Fernandez
Consul
Francisco Javier Osala Vera
Consular Officer
Annalisa Verdun Geasi
Administrative Assistant
Ruth Bogado

Grupo Colaborador: Prof. Rafaela Fiore, Prof. Daniel Luzko, y Francisco S. Baez Vega.

MBAE'ICHAPA (Hola, como están en idioma Guaraní)

En esta ocasión tenemos muchas noticias para compartir sobre el Paraguay, su economía, su gente y sus relaciones. La aprobación de la construcción de grandes obras de infraestructura que facilitarán la integración del país con los países limítrofes y la región es un aspecto resaltante para la economía y las relaciones internacionales de nuestro país. Dos puentes con el Brasil y una nueva represa con la Argentina se suman a las obras de integración que además de generar inversiones multimillonarias crearán fuentes de trabajo.

Otra noticia importante que compartimos es la suscripción del acuerdo del Mercosur (Argentina, Brasil, Paraguay, y Uruguay) con la Unión Europea para la creación de un mercado abierto de más de 800 millones de personas, logro que lo transforma en un hecho sin precedentes en la historia. Este gigantesco mercado posibilitará un aumento del comercio e incremento sustancial del monto de las inversiones productivas en los países Mercosur.

La celebración de los 482 años de fundación de la ciudad de Asunción, capital del país, la millonaria inversión de una empresa estadounidense en la construcción de un hospital, datos sobre la licitación para la construcción de rutas que formarán parte de la unión bioceánica en Sudamérica, la exoneración de tasas para llamadas internacionales entre los países del Mercosur, y la presencia de deportistas paraguayos profesionales en la costa oeste de los Estados Unidos, forman parte del interesante listado de noticias que transmitimos con éste número.

En caso de que tengan curiosidad sobre cualquiera de estos temas y deseen más información, pueden comunicarse con nuestra oficina para solicitarlo.

Cordialmente.

Embajador Roberto Benítez Fernández
Consul General del Paraguay en Los Angeles.



MBAE ICHAPA ("Hi, how are you" in Guaraní language)

On this occasion we have a lot of news to share about Paraguay, its economy, its people and its relations. The approval of the construction of large infrastructure works that will facilitate the integration of the country with the bordering countries and the region, is a highlight for the economy and for the international relations of our country. Two bridges linking us with Brazil, and a new dam with Argentina have been added to the integration works that, in addition to generating multi-million dollar investments, will create jobs.

Another important news we share is the signing of the Mercosur agreement (Argentina, Brazil, Paraguay, and Uruguay) with the European Union for the creation of an open market of more than 800 million people, an achievement that transforms it into an unprecedented event in history. This gigantic market will enable an increase in trade and a substantial increase in the amount of productive investments in Mercosur countries.

The celebration of the 482 years of the foundation of the city of Asunción, capital of the country, the multimillion-dollar investment of an American company in the construction of a hospital, data on the bids for the construction of highways that will be part of the bioceanic union in South America, the exemption of rates for international calls between Mercosur countries, and the presence of professional Paraguayan athletes on the west coast of the United States, are part of the interesting list of news that we are sharing in this issue.

In case you are curious about any of these topics and want more information, you can contact our office to request it.

Cordially.

Ambassador Roberto Benítez Fernández
Consul General of Paraguay in Los Angeles





Asunción. La capital paraguaya cumplió 482 años

Asunción. the Paraguayan capital turned 482 years old

El día 15 de agosto de 1537 el español Juan de Salazar y Espinoza procedía a la fundación del fuerte Nuestra Señora Santa María de la Asunción, a la que bautizó con ese nombre en conmemoración de la Virgen de Asunción que el calendario católico celebra en esa fecha. La primera población levantada por los españoles sobre el río Paraguay en territorio de los Guaraní, se transformó en la capital del país, y en este 2019 conmemora 482 años de aquella fundación. La capital paraguaya es llamada por los historiadores "Madre de Ciudades", porque durante la época de la conquista partieron de Asunción varias expediciones con el objetivo de fundar otras ciudades del cono sur americano, entre ellas Buenos Aires, Corrientes, Santa Fe, Concepción del Bermejo, Santa Cruz de la Sierra, Santiago de Jerez y Ciudad Real. La ciudad está situada sobre la orilla izquierda del río Paraguay, que la separa al noroeste de la región Occidental y al sur del territorio argentino, frente a la confluencia de los ríos Pilcomayo y Paraguay. Su altitud media es de 43 metros sobre el nivel del mar. Asunción es asiento de las instituciones de los poderes del Estado paraguayo, así como de sus principales actividades económicas, eje de la industria, del comercio, de la banca, y de las actividades socio-culturales del país. Actualmente en la capital viven más de 550.000 habitantes (según el censo de 2012), y su densidad media es de 4.400 Hab/Km2.

On August 15, 1537 the Spaniard Juan de Salazar y Espinoza proceeded to build the fort "Nuestra Señora Santa María de la Asunción (Our Lady Holy Mary of the Assumption)", to which he gave that name in commemoration of the Virgen de la Asunción (Virgin of Assumption) that the Catholic calendar celebrates on that date. That first town raised by the Spaniards on the Paraguay River in the territory of the Guaraní, became the capital of the country, and now in 2019 it commemorates 482 years since its foundation. The Paraguayan capital is called "Mother of Cities" by historians, because during the time of the conquest several expeditions departed from Asunción with the objective of founding other cities of the South American cone, including Buenos Aires, Corrientes, Santa Fe, Concepción del Bermejo, Santa Cruz de la Sierra, Santiago de Jerez and Ciudad Real. The city is located on the left bank of the Paraguay River, which separates it to the northwest of the Western region and to the south of the Argentine territory, facing the confluence of the Pilcomayo and Paraguay rivers. Its average altitude is 43 meters above sea level. Asunción is the seat of the institutions of the powers of the Paraguayan State, as well as of its main economic activities, the axis of industry, commerce, banking, and socio-cultural activities of the country. Currently, the capital has a population of more than 550,000 inhabitants (according to the 2012 census), and its average density is 4,400 Hab / Km2.



En el mes de julio pasado, se difundió el anuncio del Acuerdo alcanzado entre el MERCOSUR y la UNIÓN EUROPEA. Integrado por la Argentina, Brasil, Paraguay, y Uruguay, el MERCOSUR alcanza este trascendental acuerdo luego de tres décadas de negociaciones con el mayor bloque económico del mundo. Al celebrar la concreción del histórico acuerdo, el presidente paraguayo Mario Abdo Benítez indicó que la alianza estratégica lograda cambiará la historia de la integración en el Mercosur, y generará grandes oportunidades para el desarrollo de los pueblos. “Este acuerdo va a cambiar la historia de la integración de nuestros pueblos del Mercosur, pues abre oportunidades para nuestros productos y empresas con arancel cero, en un mercado de más de 500 millones de consumidores y habitantes más de 28 países, con un producto interno bruto per cápita de 34 mil dólares, un mercado con un fuerte poder adquisitivo que abre grandes oportunidades para nuestros pueblos en los más altos estándares de competitividad a nivel mundial”, recalcó.



Indudablemente el acuerdo posibilitará un aumento del comercio e incrementará sustancialmente el monto de las inversiones productivas en los países Mercosur, lo que redundará en nuevos empleos y mayor desarrollo. Integrar ambos mercados con 800 millones de consumidores y eliminar los aranceles sobre el 93% de las exportaciones de Mercosur a la Unión Europea, que representa el 24% del PIB mundial, lo hace uno de los acuerdos más relevantes y más importantes de la historia de los últimos años, y es una señal clara de que el Mercosur es un bloque abierto, competitivo y dinámico. El acuerdo potenciará el comercio y las inversiones con el bloque más importante del mundo lo que impactará positivamente en la calidad de vida de la gente.

En el 2018 la UE exportó bienes a Mercosur por 45.000 millones de euros e importó desde el bloque suramericano por 42.600 millones. Las mayores exportaciones de Mercosur a la UE en 2018 fueron manufacturas agrícolas, como alimentos, bebidas y tabaco (20,5% del total), productos vegetales como la soja y el café (16,3%) y carnes y otros productos animales (6,1%).

La UE elimina los aranceles para el 93% de las exportaciones del Mercosur y otorga acceso preferencial para otro 7,5% (cuotas y otras modalidades de acceso que no implican eliminación total de aranceles). En contrapartida, el Mercosur eliminará aranceles para el 91% de las importaciones desde la UE y dejará excluido un 9% de productos sensibles. La UE se compromete a eliminar sus aranceles a las importaciones más rápido que el Mercosur. El 76% de las importaciones de la UE verán eliminados sus aranceles de manera inmediata y el resto se liberalizará en 4 y 10 años.

Con este acuerdo se abren nuevas oportunidades en el mercado de licitaciones públicas de servicios de telecomunicaciones o transporte. Habrá mejores condiciones de acceso a bienes, servicios e inversiones, mediante la reducción o eliminación de restricciones y la simplificación de procedimientos en las operaciones comerciales. Los prestadores de servicios de ambos bloques accederán a los mercados en las mismas condiciones que los nacionales. UE es el mayor inversor extranjero en el Mercosur, un mercado de 260 millones de personas.

Algunos de los sectores que más oportunidades tienen de sacar partido del acuerdo alcanzado en los países del Mercosur son el agroindustrial y la pesca, mientras que en la UE son los productos industriales, al eliminar los aranceles a los vehículos, los componentes de automóviles, maquinarias, los productos químicos, farmacéuticos, textiles, el calzado o los tejidos.

Algunos de los sectores que más oportunidades tienen de sacar partido del acuerdo alcanzado en los países del Mercosur son el agroindustrial y la pesca, mientras que en la UE son los productos industriales, al eliminar los aranceles a los vehículos, los componentes de automóviles, maquinarias, los productos químicos, farmacéuticos, textiles, el calzado o los tejidos.



Last July, the announcement of the Agreement reached between MERCOSUR and the EUROPEAN UNION was broadcast. Consisting of Argentina, Brazil, Paraguay, and Uruguay, MERCOSUR reaches this momentous agreement after

decades of negotiations with the world's largest economic bloc. In celebrating the realization of such a historic agreement, Paraguayan President Mario Abdo Benítez indicated that this successful strategic alliance will change the history of integration of Mercosur, and will create great opportunities for the development of peoples. “This agreement will change the history of the integration of our Mercosur peoples, as it opens up opportunities for our products and companies with zero tariff, in a market of more than 500 million consumers and inhabitants of more than 28 countries, with an internal product with a gross of \$34,000 per capita, and a market with strong purchasing power that opens up great opportunities for our peoples at the highest standards of global competitiveness” he emphasized.

Undoubtedly, the agreement will enable increased trade and substantially increase the amount of productive investment in Mercosur countries, resulting in new jobs and increased development. Integrating both markets with 800 million consumers and eliminating tariffs on 93% of Mercosur's exports to the European Union, which accounts for 24% of the world GDP, makes it one of the most relevant and important agreements in recent history, and it is a clear sign that Mercosur is an open, competitive and dynamic bloc. The agreement will boost trade and investment with the world's largest bloc, which will positively impact people's quality of life.

In 2018 the EU exported goods to Mercosur for 45 billion Euros and imported goods from the South American bloc for 42.6 billion. Mercosur's largest exports to the EU in 2018 were agricultural products, such as food, beverages and tobacco (20.5% of the total), staple products such as soy and coffee (16.3%), as well as meat and other animal products (6.1%).

The EU eliminates tariffs on 93% of Mercosur exports and grants preferential access for another 7.5% (quotas and other forms of access that do not involve the total elimination of tariffs). In contrast, Mercosur will eliminate tariffs on 91% of imports from the EU and exclude 9% of sensitive products. The EU is committed to eliminating its tariffs on imports faster than Mercosur. 76% of EU imports will see their tariffs eliminated immediately and the rest will follow in 4 and 10 years.

This agreement opens up new opportunities in the public tenders market for telecommunications or transport services. There will be better conditions of access to goods, services and investments, through the reduction or elimination of restrictions and the simplification of procedures in commercial operations. Service providers in both blocks will access markets on the same terms as national ones. The EU is the largest foreign investor in Mercosur, a market of 260 million people.

Some of the sectors that have the most opportunities to take advantage of the agreement reached in Mercosur countries are agro-industrial and fisheries, while in the EU it is industrial products, by eliminating tariffs on vehicles, the components of cars, machinery, chemicals, pharmaceuticals, textiles, footwear or fabrics.



CONVOCATORIA 2019
PARA EL INGRESO AL CUERPO DIPLOMÁTICO
Y CONSULAR DE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY.

CALL 2019
FOR THE ENTRY INTO THE DIPLOMATIC AND
CONSULAR CORPS OF THE REPUBLIC OF PARAGUAY.



Terceros Secretarios incorporados al EDC mediante
el XI Concurso Nacional de Oposición y Méritos 2018

Como ocurre todos los años, el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República del Paraguay abrió convocatoria año 2019 para los interesados en postularse al XII Concurso Nacional de Oposición y Méritos para el ingreso a la carrera Diplomática y Consular, conforme a lo dispuesto en la Ley 1335/1999. Es requisito poseer la nacionalidad paraguaya natural, un mínimo de 22 años de edad, que no se hallen inhabilitadas para ocupar cargos públicos, que estén en pleno goce de los derechos civiles y políticos; que sean egresados universitarios o que se encuentren cursando la universidad. Para el Concurso 2019 se habilitaron diez (10) plazas que serán asignadas a los concursantes que hayan obtenido los mejores puntajes. Son aceptadas las personas con formación en Ciencias Sociales, que para este efecto son: Filosofía, Historia, Sociología, Ciencias Políticas, Antropología, Educación, Ciencias de la Comunicación, (incluyendo el Periodismo), Geografía, Psicología, Letras y Licenciatura en Lenguas Extranjeras. Afín al área de Derecho, la carrera de Notariado y afines al área de Economía, las carreras de Comercio Internacional, Ingeniería Comercial y Administración de Empresas, Ciencias Contables, Marketing (Licenciatura o Ingeniería).

Los exámenes serán en octubre del año en curso y serán sobre:

- Economía y Comercio Internacional;
- Idioma extranjero (Inglés, francés, portugués o alemán);
- Lengua castellana;
- Geografía económica;
- Nociones fundamentales de Derecho Internacional Público;
- Historia de las relaciones internacionales del Paraguay en su contexto mundial.

Para más informaciones se puede contactar la "Academia Diplomática y Consular Carlos Antonio López", a los teléfonos +595 21 414 8925, +595 21 414 8967; o ingresar al portal electrónico del Ministerio de Relaciones Exteriores del Paraguay, enlace "Concursos":

<http://www2.mre.gov.py/index.php/xii-concurso-nacional-de-oposicion-y-meritos-ano-2019-para-el-ingreso-al-escalafon-del-servicio-diplomatico-y-consular-de-la-rep>

Third Secretaries incorporated into the EDC through
the XI National Competition for Opposition and Merit 2018.

As happens every year, the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Paraguay opened the 2019 call for those interested in running for the XII National Contest of Opposition and Merits to enter the Diplomatic and Consular career, in accordance with the provisions of the Law 1335/1999. Postulants are required to possess natural Paraguayan nationality, to be a minimum of 22 years of age, to not be unable to hold public office, to be in full enjoyment of their civil and political rights; to have a college/university degree or to be currently enrolled and attending college or university. For the 2019 Contest, ten (10) slots were enabled that will be assigned to the contestants who have obtained the best scores. People with training in Social Sciences are accepted, which for this purpose are: Philosophy, History, Sociology, Political Science, Anthropology, Education, Communication Sciences, (including Journalism), Geography, Psychology, Arts and Bachelor of Foreign Languages. Related to the area of Law, the Notary career and related to the area of Economics, International Commerce, Commercial Engineering and Business Administration, Accounting Sciences, Marketing (Bachelor or Engineering).

The exams will be in October of the current year and will be about:

- Economy and International Commerce;
- Foreign language (English, French, Portuguese or German);
- Spanish language;
- Economic geography;
- Fundamental notions of Public International Law;
- History of international relations of Paraguay in its global context.

For more information you can contact the "Carlos Antonio López Diplomatic and Consular Academy" at +595 21 414 8925, +595 21 414 8967; or enter the web portal of the Ministry of Foreign Affairs of Paraguay, link "Contests":

<http://www2.mre.gov.py/index.php/xii-concurso-nacional-de-oposicion-y-meritos-ano-2019-para-el-ingreso-al-escalafon-del-servicio-diplomatico-y-consular-de-la-rep>



EMPRESA ESTADOUNIDENSE INVIERTE EN MODERNO HOSPITAL EN PARAGUAY.

AMERICAN COMPANY INVESTS IN MODERN HOSPITAL IN PARAGUAY

Mount Sinai Health System de los Estados Unidos, en alianza con una empresa paraguaya anunciaron el inicio de obras de lo que será uno de los servicios de salud más grandes del Paraguay. Según indicaron los directivos, el servicio será resultado de la inversión privada más importante de los últimos tiempos, cuyo monto calculado es de USD 100 millones. Manifestaron además que el centro de salud de medicina prepaga Mount Sinai dará empleo a unas 2 mil personas.

El vicepresidente de Mount Sinai Health System, doctor Richard Amiraian, explicó que el plan es construir un moderno centro médico, de 240 camas para internación en su primera etapa, y equipamientos de última generación, que ofrecerá cuidados médicos de nivel terciario con el más alto nivel y excelencia por los cuales es reconocido a nivel mundial.

Acotó que el centro médico incluirá centros de excelencia en cardiología, oncología, pediatría y cirugía, así como un completo servicio ambulatorio, centro de rehabilitación, hotel entre otros. Manifestó además que será un centro de alta especialización para atender problemas de salud que requieren mayor conocimiento o tecnología específica. En tanto que Szabi Dorotovics, presidente de Mount Sinai International, refirió que cada aspecto de este centro médico está siendo evaluado y definido con la participación y guía de expertos de nivel mundial.

Por su parte el empresario paraguayo, Leri Frizza expresó que la central ubicación geográfica del Paraguay, junto a la posibilidad de proveer una atención médica de alta calidad a menor costo, convierte al país en un lugar ideal para construir un centro médico regional, y principalmente teniendo en cuenta el turismo médico de pacientes cruzando fronteras para encontrar atención médica de calidad.

El Centro médico será construido en una propiedad de 10 hectáreas en Asunción, en una zona privilegiada situada detrás del área de bosques más grande de la ciudad, el Jardín Botánico. Paraguay Mount Sinai, será el primer centro médico a nivel local en contar con la acreditación del Joint Commission Internacional (JCI), organización con más experiencia en certificación sanitaria de todo el mundo, en la actualidad acredita cerca de 20 mil organizaciones que solicitan la acreditación de forma voluntaria.

www.rdn.com.py

Mount Sinai Health System of the United States, in partnership with a Paraguayan company, announced the beginnings of what will be one of the largest health services in Paraguay. According to the directors, the service will be the result of the most important private investment in recent times, whose calculated amount is USD 100 million. They also said that prepaid medial care health center Mount Sinai will employ some 2,000 people.

Dr. Richard Amiraian, vice president of Mount Sinai Health System, explained that the plan is to build a modern medical center with 240 beds for hospitalization in its first stage, and state-of-the-art equipment, which will offer tertiary level medical care with the highest level and excellence for which it is recognized worldwide.

He said that the medical center will include state-of-the-art facilities for cardiology, oncology, pediatrics and surgery, as well as a complete outpatient service, rehabilitation center, and a hotel among others. He also said that it will be a center of high specialization to address health problems that require more knowledge or specific technology. While Szabi Dorotovics, president of Mount Sinai International, said that every aspect of this medical center is being evaluated and defined with the participation and guidance of experts worldwide.

For his part, Paraguayan businessman Leri Frizza said that the central geographic location of Paraguay, together with the possibility of providing high quality medical care at a lower cost, makes the country an ideal place to build a regional medical center, mainly taking into account the medical tourism of patients crossing borders to find quality medical care.

The Medical Center will be built on a 10-hectare property in Asunción, in a privileged area behind the city's largest forest area, the Botanical Garden. Paraguay Mount Sinai, will be the first medical center at the local level to have the accreditation of the International Joint Commission (JCI), an organization with the highest experience in health certification worldwide, which currently accredits about 20 thousand organizations that voluntarily request accreditation.

www.rdn.com.py



“Oportunidades Para Viajes Académicos en el Paraguay”

Rafaella Fiore Urizar

Los programas académicos para estudiar en el extranjero (study abroad programs) nos ofrecen la oportunidad de experimentar el mundo como si fuera una sala de clase. Nos abre las puertas para descubrir y analizar nuevas culturas, lenguas y tradiciones de una manera tangible y profundamente personal. La experiencia de estudiar en el extranjero es invaluable. Además de aumentar el conocimiento que tenemos sobre otras culturas, mejora nuestra comunicación en una lengua extranjera y nos obliga entrar en contacto con el mundo y a percibirlo desde diversas perspectivas.

Cada año más de 300.000 estudiantes americanos viajan a otros países para continuar sus estudios académicos a nivel universitario. Muchos de ellos viajan a países de América Latina debido a la diversidad de culturas, sus maravillas naturales, sus impactantes civilizaciones precolombinas, bulliciosas capitales y los asequibles costos en hospedaje y comida. Sin embargo, Paraguay es uno de los países menos visitados de América del Sur, lo que lo convierte en una joya turística ya que ha logrado conservar una identidad cultural singular que merece ser explorada.

Diversidad cultural y étnica, lingüística, geográfica y biológica.

La población del Paraguay es mayormente mestiza, de orígenes europeos e indígenas. Los dos idiomas oficiales son el español y el guaraní (la lengua indígena). Más del 90% de la población habla guaraní, lo que convierte al Paraguay en el único país de América cuya lengua indígena es hablada por la gran mayoría de la población. Español es su segunda lengua oficial por lo tanto Paraguay es un centro de estudios bilingües inigualable en toda América.

Además de la diversidad cultural, étnica y lingüística, Paraguay también cuenta con una gran variedad geográfica y biológica. Estudiantes en el área de las ciencias pueden realizar investigaciones sobre el uso sostenible del agua al igual que la conservación de los recursos naturales en reservas ecológicas y con organismos no gubernamentales como la Fundación Moisés Bertoni. El país ofrece un sin número de posibilidades para la exploración de la variada fauna y flora local y para el ecoturismo con una infraestructura que permite la práctica de deportes como la tirolesa y el rapel, cabalgatas por el interior del país, excursiones por bosques vírgenes, arroyos con cascadas y lagos. Las Cataratas del Iguazú, una de las siete maravillas naturales del mundo, están a solo 7 horas de la capital del país.

Historia de ayer y hoy

La historia del Paraguay es otro punto de interés ya que está cargada de eventos que modificaron profundamente la vida de sus pobladores, desde tiempos coloniales hasta nuestros días. Desde su independencia en 1811 el pueblo paraguayo tuvo duros momentos de dictaduras y guerras fratricidas y épocas de gran prosperidad y desarrollo. Actualmente el país se encuentra en un periodo de sostenida expansión económica y cultural.

Paraguay posee uno de los legados históricos y culturales más importantes de la historia americana de la época colonial: las ruinas jesuíticas de Santísima Trinidad del Paraná, las reducciones de Jesús de Tavarangüe y las de San Cosme y Damián. Estas tres maravillas forman parte de la “Ruta Jesuítica” que comprende museos, antiguas construcciones, y un observatorio astronómico que datan del siglo XVII. Este último fue el principal centro astronómico de América del Sur y conserva hasta ahora el reloj solar de piedra del siglo XVIII.

Nuestra gente

Paraguay también es conocido por su gente amable y acogedora lo cual es una ventaja para los estudiantes que aún no dominan el español y necesita pedir ayuda o instrucciones. Los paraguayos son conocidos por ser una gente muy feliz y varias veces el país ha encabezado las listas de “lugares más felices del mundo”.

Costos

Muchos estudiantes internacionales no necesitan visa para entrar al país y los bajos costos de artículos y servicios cotidianos como comestibles, viajes en taxi, transporte público, hoteles y restaurantes tienden a mantener muy asequibles los precios de los programas de estudio.

La diversidad histórica, cultural y geográfica que ofrece el Paraguay al igual que la calidez de su gente hace de este país un excelente destino para viajes académicos cortos o de largo plazo que buscan ofrecer a sus estudiantes experiencias únicas y profundamente enriquecedoras.



“Opportunities for Academic Trips in Paraguay”

Rafaella Fiore Urizar

Academic programs to study abroad offer us the opportunity to experience the world as if it were a classroom. It opens the doors to discover and analyze new cultures, languages and traditions in a tangible and deeply personal way. The experience of studying abroad is invaluable. In addition to increasing the knowledge we have about other cultures, it improves our communication in a foreign language and forces us to get in touch with the world and to perceive it from different perspectives.

Each year more than 300,000 American students travel to other countries to continue their academic studies at the university level. Many of them travel to Latin American countries due to the diversity of cultures, their natural wonders, their impressive pre-Columbian civilizations, bustling capitals and the affordable costs in lodging and food. However, Paraguay is one of the least visited countries in South America, which makes it a tourist jewel since it has managed to preserve a unique cultural identity that deserves to be explored.

Cultural and ethnic, linguistic, geographic and biological diversity.

The population of Paraguay is mostly mestizo, of European and indigenous origins. The two official languages are Spanish and Guarani (the indigenous language). More than 90% of the population speaks Guarani, which makes Paraguay the only country in America whose indigenous language is spoken by the vast majority of the population. Spanish is its second official language. Therefore, Paraguay is a center of unparalleled bilingual studies throughout America.

In addition to cultural, ethnic and linguistic diversity, Paraguay also has a great geographical and biological variety. Students in the area of science can carry out research on the sustainable use of water as well as the conservation of natural resources in ecological reserves and with non-governmental organizations such as the Moisés Bertoni Foundation. The country offers a number of possibilities for the exploration of the varied local fauna and flora and for ecotourism with an infrastructure that allows the practice of sports such as zip lines and rappelling, horseback riding through the interior of the country, excursions through virgin forests, and streams with waterfalls and lakes. The Iguazu Falls, one of the seven natural wonders of the world, are only 7 hours away from the capital of the country.

History of yesterday and today.

The history of Paraguay is another point of interest as it is loaded with events that profoundly modified the lives of its inhabitants, from colonial times to the present day. Since its independence in 1811 the Paraguayan people have endured hard times of dictatorships and fratricidal wars, and have enjoyed times of great prosperity and development. The country is currently in a period of sustained economic and cultural expansion.

Paraguay has one of the most important historical and cultural legacies in the American history of the colonial era: the Jesuit ruins of Santísima Trinidad del Paraná, the remnants of Jesús de Tavarangüe and those of San Cosme and Damián. These three wonders are part of the “Jesuit Route” that includes museums, old buildings, and an astronomical observatory dating back to the 17th century. The latter was the main astronomical center in South America and has so far preserved the stone solar clock of the 18th century.

Our people

Paraguay is also known for its friendly and welcoming people, which is an advantage for students who do not yet speak Spanish and need to ask for help or instructions. Paraguayans are known for being a very happy people and several times the country has topped the lists of “happiest places in the world”.

Costs

Many international students do not need a visa to enter the country and the low costs of everyday items and services such as groceries, taxi trips, public transportation, hotels and restaurants tend to keep the prices of study programs very affordable.

The historical, cultural and geographical diversity that Paraguay offers as well as the warmth of its people makes this country an excellent destination for short or long-term academic trips that seek to offer its students unique and deeply enriching experiences.

La Entidad Binacional Itaipú, que administra la hidroeléctrica paraguayo-brasileña generadora de la mayor cantidad de energía del mundo, oficializó el inicio del proceso licitatorio para la construcción de un tercer puente con el Brasil, ubicado sobre el río Paraguay, y que unirá al norte las ciudades de Carmelo Peralta (Paraguay) con Puerto Murtinho (Brasil), a ser financiada por la Entidad. De esta manera, se dio inicio al proceso licitatorio definido en el marco de la reunión mantenida por los mandatarios Mario Abdo Benítez y Jair Bolsonaro.

La pasarela internacional sobre el río Paraguay es la siguiente obra de gran envergadura que ejecutará la Binacional en los próximos años, y forma parte de un plan de inversión en proyectos estructurales impulsados por los gobiernos paraguayo y brasileño, aprovechando los recursos generados por el emprendimiento hidroeléctrico. Este puente requerirá una inversión por parte de la Itaipú Binacional de US\$ 75 millones, similar al segundo puente sobre el río Paraná.

La construcción del paso internacional, con sus respectivas obras complementarias, generará más de 1.000 empleos directos en los 36 meses que durará la ejecución de los trabajos. Su construcción permitirá generar una conexión terrestre entre los puertos del Atlántico y el Pacífico, ayudando así a incrementar la competitividad del Chaco paraguayo y de los Estados de Mato Grosso y Mato Grosso do Sul del Brasil, para la producción, el comercio y el turismo.

En cuanto al segundo puente, ubicado sobre el río Paraná, que unirá las ciudades de Puerto Pdte.Franco (Paraguay) y Foz de Yguazú (Brasil), el 1 de Agosto pasado se firmó la orden de servicio para el inicio de las obras.

La firma es el último trámite administrativo antes del inicio de los trabajos en la zona de obras que una vez culminado se transformará en un nuevo corredor de exportación agrícola entre los países de la triple frontera (Argentina, Brasil, y Paraguay), permitiendo el incremento de la importación y exportación en la región. Esta obra tiene una inversión estimada de US\$ 83 millones, la creación de otros 1.000 puestos de trabajo, y también contempla la inversión adicional de US\$ 35 millones en obras en territorio paraguayo para el acceso y obras complementarias del citado puente en la frontera sureste del país.

The Itaipu Binational Entity, which manages the Paraguayan-Brazilian hydroelectric company which generates the largest amount of energy in the world, formalized the start of the bidding process for the construction of a third to Brazil, located on the Paraguay River, and which in the north, will link the cities of Carmelo Peralta (Paraguay) with Puerto Murtinho (Brazil), which will be financed by the Entity. In this way, the bidding process defined within the framework of the meeting held by the leaders Mario Abdo Benítez and Jair Bolsonaro began.

The international gateway on the Paraguay River is the next major project to be executed by the Binational in the coming years, and is part of an investment plan in structural projects promoted by the Paraguayan and Brazilian governments, taking advantage of the resources generated by the hydroelectric undertaking. This bridge will require an investment by the Itaipu Binational Entity of US \$ 75 million, similar to the to the investment made for the second bridge over the Paraná River.

The construction of the international passage, with its respective complementary works, will generate more than 1,000 direct jobs in the 36 months that construction will last. Its construction will allow create an overland connection between the Atlantic and Pacific ports, thus helping to increase the competitiveness of the Paraguayan Chaco and the States of Mato Grosso and Mato Grosso do Sul of Brazil for production, commerce and tourism.

As for the second bridge, located on the Paraná River, which will link the cities of Puerto Pdte. Francisco (Paraguay) and Foz de Yguazú (Brazil), on August 1st the service order was signed for the start of construction.

That signature is the last administrative procedure before the start of construction work that once completed, will create a new agricultural export corridor between the countries of the triple border (Argentina, Brazil, and Paraguay), allowing the increase of import and export in the region. This work has an estimated investment of US \$ 83 million, the creation of another 1,000 jobs, and also contemplates the additional investment of US \$ 35 million in works in Paraguayan territory for access, and complementary works of the aforementioned bridge on the southeast border from the country.



Desde su creación en el año 2002, el programa musical social sin fines de lucro denominado "Sonidos de la Tierra" ha tenido una frondosa trayectoria en el Paraguay. Este programa ha llegado a más de 18.500 niños, niñas y jóvenes de escasos recursos de 212 comunidades en 16 departamentos del Paraguay.

El 7 de abril del 2019, el periódico ABC de Paraguay publicó su último desarrollo: la creación de una orquesta juvenil de mujeres. Efectivamente, para descubrir el talento femenino en la música y promover la autoestima en el ámbito musical. Este es solo una de sus derivaciones ya podemos nombrar otro proyecto exitoso, como que recientemente cumplió 17 años de trayectoria, la orquesta H2O de instrumentos reciclados, que tiene como objetivo promover en la sociedad la conservación y el cuidado del agua a través de la música.

El programa Sonidos de la Tierra fue creado por el maestro Luis Szaran, y en su etapa inicial consistía en enseñar instrumentos musicales a niños y adolescentes en ciudades y pueblos del Paraguay mediante la formación de escuelas comunitarias de música, agrupaciones corales y orquestales, asociaciones culturales o sociedades filarmónicas. Los más destacados en esta etapa fueron los de las comunidades de Caaguazú, Guairá y Paraguari. Así, profesores itinerantes de música viajaban a los diferentes puntos cardinales del país enseñando intensivamente y formaban a los jóvenes músicos, la mayoría de ellos de escasos recursos económicos. En el año 2013 llegaron a ser 54 comunidades y se siguieron expandiendo los proyectos. Algunos de estos son "Más Allá del Aula", "El Colectivo Cultural Musical Sonidos de la Tierra", Misa Guaraní, Herencia Musical Jesuítica", "Inclusión Social y Comunitaria en Comunidades Vulnerables", "Cuerdas Solidarias", "H2O Sonidos del Agua", y "Comunidades Musicales Transformadoras".

De acuerdo con la descripción oficial del noble programa musical, el mismo "tiene como propósito potenciar la autoestima, desarrollar el espíritu emprendedor y las actitudes democráticas a través de la educación por el arte. La música es el medio para promover el desarrollo educativo, cultural y social de los niños, niñas, jóvenes y adultos de menores oportunidades y para cultivar buenas prácticas organizativas". Los años de trayectoria, los apoyos económicos constantes nacionales e internacionales demuestran que este es un proyecto social sólido y serio. El trasfondo humano del mismo hace del Paraguay un potencial productor musical ejemplar y de perspectivas culturales exponenciales.

Entre los reconocimientos más prestigiosos nacionales e internacionales a Sonidos de la Tierra se encuentran:

- Premio emprendedor social por Skoll Foundation otorgado a Luis Szarán, integrándolo a la red de emprendedores sociales más prestigiosa del mundo. 2.005.
- Segundo mejor proyecto de responsabilidad social en el mundo otorgado por la Fundación HSBC a Sonidos de la Tierra. 2008.
- Reconocimiento Ojo de Plata otorgado por la UNESCO a través del Observatorio Regional de Responsabilidad Social para América Latina y el Caribe (ORSALC), a Sonidos de la Tierra por ser la mejor experiencia de responsabilidad social de la región en 5 categorías: patrimonio, ciudadanía, educación, equidad y medio ambiente. 2013.
- Récord Mundial del Conjunto de Arpas más grande del mundo con 420 arpas paraguayas sonando al unísono, otorgado por Guinness World Records, a Sonidos de la Tierra por batir el récord establecido en Edimburgo de 201 arpas. 2013.
- Premio Mejor Récord Guinness de Latinoamérica concedido por el Guinness World Records a Sonidos de la Tierra durante el Festival of Media LatAm 2014.
- Emprendedor Social del Año 2014 otorgado por la Fundación Schwab a Luis Szarán.
- Nominación "Artista para la Paz de la UNESCO" a La Orquesta H2O Sonidos de la Tierra y Luis Szarán por promover la gestión sostenible y equitativa del agua en las comunidades del Paraguay. 2.016.
- Embajador Turístico del Paraguay declarado la SENATUR al Maestro Luis Szarán y la Orquesta H2O Sonidos de la Tierra. 2.016.

Premio de Impacto Star a la La Asociación Tierra Nuestra de parte de Stars Foundation de Inglaterra, por su impacto en el trabajo en la niñez, la gestión eficiente y la transparencia. 2.016.

Sonidos de la Tierra ha mostrado resultados altamente positivos en el campo de la inclusión social como en la formación musical de jóvenes de escasos recursos en el Paraguay, por lo que ha sido considerado un proyecto digno de imitar a nivel internacional.

Para obtener informaciones y consultas sobre esta organización paraguaya sin fines de lucro, consultar sus sitios oficiales en las siguientes web:

<https://www.sonidosdelatierra.org.py/>
<https://www.facebook.com/SonidosPY/>
<https://twitter.com/sonidospy?lang=es>

Since its creation in the year 2002, the social non-profit musical program called "Sounds of the Earth" has had a lush trajectory in Paraguay. This program has reached more than 18,500 children and young people with scarce resources from 212 communities in 16 departments of Paraguay.

On April 7, 2019, the newspaper ABC of Paraguay published its latest story: the creation of a youth orchestra of women. Indeed, to discover feminine talent in music and to promote self-esteem in the musical field. This is only one of its derivations and we can name another successful project, as the orchestra H2O of recycled instruments recently celebrated 17 years of experience, aiming to promote the conservation and care of water through of music in society.

The Sounds of the Earth program was created by Maestro Luis Szaran, and in its initial stage consisted of teaching musical instruments to children and adolescents in cities and towns of Paraguay through the formation of community music schools, choral and orchestral groups, and also cultural associations or philharmonic societies. The most outstanding at this stage were those of the communities of Caaguazú, Guairá and Paraguari. Thus, itinerant music teachers traveled to different points of the country, teaching intensively and forming young musicians, most of them of scarce economic resources.

In the year 2013 there were 54 musical communities and the projects continued to expand. Some of these are "Beyond the Classroom", "The Sounds of the Earth Musical Cultural Collective", "Guaraní Mass", "Jesuit Musical Heritage", "Community Social Inclusion in Vulnerable Communities", "Strings of Solidarity", "H2O Sounds of Water", and "Transforming Musical Communities". According to the official description of the noble musical program, the same "aims to promote self-esteem, develop entrepreneurial spirit and democratic attitudes through education for art. Music is the means to promote the educational, cultural and social development of children, young people and adults of lesser opportunities and to cultivate good organizational practices."

The years of trajectory, and the constant national and international economic support show that this is a solid and serious social project. The human background of the same makes Paraguay a potential exemplary musical producer of exponential cultural perspectives.

Among the most prestigious national and international recognitions to Sounds of the Earth are:

- Social Entrepreneur Award by Skoll Foundation awarded to Luis Szarán, integrating him to the most prestigious network of social entrepreneurs in the world. 2005.
- Second best social Responsibility project in the world granted by the HSBC Foundation to Sounds of the Earth. 2008
- Silver Eye recognition granted by UNESCO through the Regional Observatory of Social Responsibility for Latin America and the Caribbean (ORSALC), to Sounds of the Earth as the best social responsibility experience in the region in 5 categories: Heritage, Citizenship, Education, Equity and Environment. 2013.
- World record of the world's largest Harp Orchestra with 420 Paraguayan harps ringing in unison, bestowed by Guinness World Records, to Sounds of the Earth for beating the established record in Edinburgh of 201 harps. 2013.
- Best Guinness Record Award from Latin America awarded by Guinness World Records to Sounds of the Earth during the Festival of Media LatAm 2014.
- Social Entrepreneur of the Year 2014 awarded by the Schwab Foundation to Luis Szarán.
- Nomination for "Artist for Peace of UNESCO" to the orchestra H2O Sounds of the Earth and Luis Szarán for promoting the sustainable and equitable management of water in the communities of Paraguay. 2016.
- Tourist Ambassador of Paraguay declared the SENATUR to Maestro Luis Szarán and the orchestra H2O Sounds of the Earth. 2016.

Star Impact Award to the Our Earth Association on behalf of the Stars Foundation of England, for its impact on work in childhood, efficient management and transparency. 2016.

Sounds of the Earth has shown highly positive results in the field of social inclusion as in the musical training of underprivileged youth in Paraguay, so it has been considered a project worthy of imitation internationally.

For information and inquiries about this Paraguayan non-profit organization, check its official sites on the following websites:

<https://www.sonidosdelatierra.org.py/>
<https://www.facebook.com/SonidosPY/>
<https://twitter.com/sonidospy?lang=es>





SE INICIA CONSTRUCCION DEL CORREDOR BI-OCEANICO

El ministro de Obras Públicas y Comunicaciones Arnoldo Wiens, anunció que ya se firmó la orden de inicio para la construcción del Corredor Bioceánico, en el tramo Carmelo Peralta- Loma Plata. Son 40 meses de plazo que tiene el Consorcio adjudicado mediante la Ley 5074, conocida como de “llave en mano”.

Con la construcción de este tramo del Corredor Bioceánico, el noroeste del país va a sentir los cambios muy rápidamente, porque convertirá al Chaco paraguayo en un eje estratégico para la región al integrar a una importante zona productiva del Brasil, Bolivia, y Paraguay. Este corredor es parte integrante de otra obra de gran magnitud cual es el puente que será construido sobre el río Paraguay y que unirá el Departamento de Alto Paraguay con el Estado de Mato Grosso do Sul, Brasil.

La construcción fue adjudicada al Consorcio Corredor Vial Bioceánico, integrado por Constructora Queiroz Galvao S.A (Brasil) –Ocho A S.A (Paraguay), que presentó la oferta más baja. Jorge Vergara, de la Dirección de Proyectos Estratégicos (DIPE), del Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones (MOPC), explicó que la obra consiste en una carretera de 277 kilómetros de pavimento, que incluye la construcción de cuatro puentes de hormigón armado; de los cuales, tres tendrán 20 metros de largo y uno tendrá 25 metros. Beneficiará directamente a los departamentos de Presidente Hayes, Boquerón y Alto Paraguay.

Desde el MOPC, manifiestan que la construcción de esta ruta tiene un valor estratégico muy importante para el Paraguay ya que transformará la Región Occidental en un centro logístico internacional. La obra cuenta con un presupuesto de US\$ 443 millones.

Fuente: diario 5 días.com.py

BI-OCEANIC CORRIDOR CONSTRUCTION BEGINS

The Minister of Public Works and Communications, Arnoldo Wiens, announced that the start order for the construction of the Bioceanic Corridor was already signed, on the Carmelo Peralta-Loma Plata section. The Consortium awarded by Law 5074, known as “turnkey”, is 40 months.

With the construction of this section of the Bioceanic Corridor, the northwest of the country will feel the changes very quickly, because it will make the Paraguayan Chaco a strategic axis for the region by integrating an important productive zone of Brazil, Bolivia, and Paraguay. This corridor is an integral part of another work of great magnitude which is the bridge that will be built on the Paraguay River and that will connect the Department of Alto Paraguay with the State of Mato Grosso do Sul, Brazil.

The construction was awarded to the Bioceanic Road Corridor Consortium, composed of Constructora Queiroz Galvao S.A (Brazil) –Ocho A S.A (Paraguay), which presented the lowest offer. Jorge Vergara, of the Directorate of Strategic Projects (DIPE), of the Ministry of Public Works and Communications (MOPC), explained that the work consists of a 277-kilometer pavement road, which includes the construction of four reinforced concrete bridges; of which, three will be 20 meters long and one will be 25 meters long. It will directly benefit the departments of Presidente Hayes, Boquerón and Alto Paraguay.

From the MOPC, they state that the construction of this route has a very important strategic value for Paraguay since it will transform the Western Region into an international logistics center. The work has a budget of US \$ 443 million.

Source: www.diario5dias.com.py

ELIMINAN COBRO DE ROAMING INTERNACIONAL ENTRE PAISES DEL MERCOSUR

A partir de la decisión del Mercosur de eliminar el pago adicional por servicio de roaming en llamadas internacionales entre los países miembros, los usuarios de todas las telefonías contarán con la cobertura normal de su operador ya sea en Paraguay, Argentina, Brasil o Uruguay.

Este acuerdo constituye una acción concreta en beneficio de la circulación de los ciudadanos de los Estados Partes en la región y un paso fundamental para fortalecer la integración regional, particularmente en materia de conectividad.

Este acuerdo implica que los ciudadanos de Paraguay, Argentina, y Brasil, que estén en cualquiera de estos cuatro países podrán usar todas las funciones de su teléfono celular (SMS, datos, voz) al costo de la tarifa local.

Juan Carlos Pepe, gerente general de la compañía de celulares Personal Paraguay, celebró la decisión que pasará a regir apenas se firme el acuerdo. “Para los usuarios es fantástico, porque países chicos como el nuestro son beneficiados con este tipo de medidas, porque cuando presentas la mediación de precios con operadoras de países más grandes, generalmente estamos en desventaja”, manifestó sobre la medida que, a su criterio, viene a beneficiar tanto a los prestadores del servicio como a los usuarios.

Pepe afirmó que de igual manera “no hay explicación” que justifique pagar más caro el roaming al cruzar el país de origen del usuario.

CHARGES FOR INTERNATIONAL ROAMING BETWEEN MERCOSUR COUNTRIES ARE ELIMINATED

After the decision of Mercosur to eliminate additional charges for roaming service in international calls between member countries, users of all telephony will have the normal coverage of their operator either in Paraguay, Argentina, Brazil or Uruguay.

This agreement constitutes a concrete action for the benefit of the movement of citizens of the member states in the region and a fundamental step to strengthen regional integration, particularly in terms of connectivity.

This agreement implies that citizens of Paraguay, Argentina, Uruguay and Brazil, who are in any of these four countries, will be able to use all the functions of their cell phone (SMS, data, voice) at the cost of the local rate.

Juan Carlos Pepe, general manager of the Personal Paraguay cell phone company, welcomed the decision that will take effect as soon as the agreement is signed. “For users it is fantastic, because small countries like ours are benefited with this type of measures, since when you present the mediation of prices with operators of larger countries, we are generally at a disadvantage,” he said about the measure that, in his opinion, benefits both service providers and users.

Pepe said that in the same way “there is no explanation” that justifies paying more expensive roaming when crossing the user’s country of origin.



LA HIDROELÉCTRICA DE YACYRETÁ ADJUDICA MÁS OBRAS.

A través de su cuenta de Twitter el presidente de la República, Mario Abdo Benítez, oficializó recientemente tres licitaciones para la instalación de maquinarias en la usina complementaria denominada "Aña Cuá". "Hoy hemos adjudicado las licitaciones para la construcción del Aña Cuá y su equipamiento electromecánico. Trabajamos para un mejor aprovechamiento energético en Yacyretá", expresó el mandatario.

La obra que reforzará la generación de energía de Yacyretá está ubicada sobre el río Paraná, en la frontera con Argentina, y los trabajos contemplan una inversión cercana a los US\$ 293 millones, y se estima que las mismas inicien en octubre de este año. Los directores de ambos márgenes de la empresa binacional (paraguayo-argentina) encabezaron el acto donde se formalizó la adjudicación de la provisión de equipos electromecánicos a la empresa Voith Hydro Limitada, de Alemania, por un monto de US\$ 99 millones, y de la adjudicación para las obras civiles al consorcio Astaldi (Italia)- Rovela (Argentina)- Tecnoedil (Paraguay), por un monto de US\$ 193 millones.

El director de la Entidad por Paraguay, Nicanor Duarte Frutos, dijo que tras dos años de negociaciones se pudo llegar a concluir las licitaciones más importantes del proyecto sin ninguna impugnación relevante. Con su maquinización, la usina complementaria de Aña Cuá contará con una capacidad instalada de 270 megavatios (MW), con tres turbinas tipo Kaplan, con potencia unitaria de 90,20 MW cada una, lo que aumentará un 10% la producción del complejo hidroeléctrico Yacyretá.

YACYRETÁ HYDROELECTRIC AWARDS MORE WORKS.

Through his Twitter account, the President of the Republic, Mario Abdo Benítez, recently formalized three tenders for the installation of machinery in the complementary hydroelectric plant called "Aña Cua". "Today we have awarded tenders for the construction of the Aña Cua and its electromechanical equipment. We work for better energy use in Yacyretá," said the president.

The work that will strengthen Yacyretá's power generation is located on the Paraná River, on the border with Argentina, and the works contemplate an investment close to US \$ 293 million, and it is estimated that they will begin in October of this year. The directors of both margins of the bi-national company (Paraguayan-Argentine) led the event where the award of the provision of electromechanical equipment was given to the company Voith Hydro Limitada, of Germany, for an amount of US \$ 99 million, and the award for civil works was given to the consortium Astaldi (Italy) - Rovela (Argentina) - Tecnoedil (Paraguay), for an amount of US \$ 193 million.

The director of the Entity for Paraguay, Nicanor Duarte Frutos, said that after two years of negotiations it was possible to conclude the most important tenders of the project without any relevant challenge. With its machinery, the complementary Aña Cua plant will have an installed capacity of 270 megawatts (MW), with three Kaplan type turbines, with a unit power of 90.20 MW each, which will increase the production of the Yacyretá hydroelectric complex by 10%.

NUEVO PUENTE UNIRÁ LAS DOS REGIONES DEL PARAGUAY

El llamado a licitación para la construcción del puente sobre el río Paraguay entre Asunción (región Oriental) y Chaco'i (región Occidental) se debe realizar este año, informó el titular del Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones (MOPC), Arnoldo Wiens.

El ministro explicó que el proyecto está en etapa de preparación del pliego de bases y condiciones. El llamado a licitación va a ser para el diseño de ingeniería y la ejecución de la obra. La misma será financiada con recursos propios bajo la modalidad licitación pública nacional, beneficiando así a las empresas paraguayas.

En Asunción se empalmará con la avenida Primer Presidente y en Chaco'i con la ruta a Falcón. Tendrá 449 metros y contará con dos carriles por sentido, una ciclovia y una vereda peatonal.

Tendrá un impacto directo en el desarrollo de las ciudades de Asunción, José Falcón, Villa Hayes y Nanawa. El Consorcio Acel (España/Paraguay), realizó un análisis de las posibles ubicaciones del puente. El trabajo que se realizó con la coordinación del MOPC se elaboró en base a la información secundaria recopilada, recorridos de campo realizados en ambos márgenes del río Paraguay y la configuración de la red vial de la ciudad de Asunción.

Como resultado se determinó que la mejor opción para la ubicación del puente era unir la rotonda Primer Presidente (avenida Costanera) con la Ruta Remanso Puerto Falcón, ya que no intercepta con la reserva natural del Banco San Miguel, se integra al Plan Maestro del Bañado Norte y satisface uno de los objetivos del proyecto, que es la de crear un polo de desarrollo urbanístico en la zona de Chaco'i.

NEW BRIDGE WILL LINK THE TWO REGIONS OF PARAGUAY

The head of the Ministry of Public Works and Communications (MOPC), Arnoldo Wiens, said that the call for bids for the construction of the bridge over the Paraguay River between Asunción (Eastern region) & Chaco'i (Western region) should be made this year. The minister explained that the project is in the development stage of the specifications and conditions. The call for bids will be for the engineering design and execution of the work. It will be financed with resources under the national public tender modality, thus benefiting Paraguayan companies.

In Asunción, it will join the First President Avenue and in Chaco'i with the highway to Falcón. It will have 449 meters and will have two lanes per direction, a cycle path and a pedestrian path.

It will have a direct impact on the development of the cities of Asunción, José Falcón, Villa Hayes and Nanawa. The Acel Consortium (Spain / Paraguay), carried out an analysis of the possible locations of the bridge. The work that was done with the coordination of the MOPC was done based on the secondary information collected, field trips carried out on both sides of the Paraguay River and the configuration of the road network of the city of Asunción.

As a result, it was determined that the best option for the location of the bridge was to link the First President roundabout (Costanera Avenue) with the Puerto Falcón Remanso Highway, since it does not intercept with the San Miguel Bank nature reserve, it is integrated into the Bañado Norte Master Plan and satisfies one of the objectives of the project, which is to create an urban development center in the Chaco'i area.



Equipos profesionales del basquetbol y del futbol del Estado de Oregon han contratado los servicios de deportistas profesionales paraguayos. En basquetbol femenino, el Oregon State cuenta ahora en su plantel con Andrea Aquino, de 19 años quien nació en la ciudad de Caacupé y jugó en el club paraguayo Libertad. Por su parte, el Portland Timbers que compete en la liga profesional de futbol –MLS- adquirió los servicios de dos futbolistas procedentes de clubes paraguayos. Uno es Cristhian Paredes (ex Sol de América), medio campista, y el otro es Jorge Moreira (ex Libertad), lateral derecho. Ambos son futbolistas de jerarquía que han defendido la selección paraguaya de futbol.

Professional basketball and soccer teams from the State of Oregon have contracted the services of Paraguayan professional athletes. In women's basketball, Oregon State now has 19-year-old Andrea Aquino on its squad, who was born in the city of Caacupé and played in the Paraguayan Libertad club. For its part, the Portland Timbers competing in the professional soccer league –MLS- acquired the services of two players from Paraguayan clubs. One is Cristhian Paredes (former Sun of America), half camper, and the other is Jorge Moreira (ex Libertad), right back. Both are senior players who have defended the Paraguayan soccer team.

Semana Paraguaya
Tres eventos culturales en el sur de California dando a conocer la cultura y artistas paraguayos.
Cooperación del Consulado Paraguayo en Los Angeles y la Secretaría de Integración y la Cultura (SIPC).

PARAGUAYAN WEEK
Three Events with Artists
from Paraguayan in California



TETÁNGUERA NDIVE
JOKUPYTYRÁ
MINISTERIO DE
RELACIONES
EXTERIORES



Paraguay
de la gente

Consulate General of Paraguay
3600 Wilshire Blvd. - Suite 414
Los Angeles – 90010 California

Email: paraguay.la@mre.gov.py
Web: www.mre.gov.py/la
Ph. 310-417-9500